

ENTERING THE CHILD'S MIND

THE CLINICAL INTERVIEW
IN PSYCHOLOGICAL RESEARCH AND PRACTICE

進入兒童心中的世界

HERBERT P. GINSBURG/著

謝如山/譯

進入兒童心中的世界

謝 如 山 譯

臺灣藝術大學教育學程中心助理教授

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

進入兒童心中的世界／謝如山譯．—— 一版．——

臺北市：五南，2004 [民 93]

面；公分

參考書目：面

譯自：Entering the Child's Mind：The Clinical
Interview in Psychological Research and
Practice

ISBN 957-11-3542-9（平裝）

1. 兒童心理學 2. 諮商 3. 面談

173.1

93001559

1BW3

進入兒童心中的世界

譯者 謝如山（398.2）

編輯 蔣和平



出版者 五南圖書出版股份有限公司

發行人 楊榮川

地址：台北市大安區 106
和平東路二段 339 號 4 樓

電話：02-27055066（代表號）

傳真：02-27066100

劃撥：0106895-3

網址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

顧問 財團法人資訊工業策進會科技法律中心

版刷 2004 年 2 月一版一刷

定價 380 元

版權所有・請予尊重

Entering the Child's Mind

THE CLINICAL INTERVIEW IN
PSYCHOLOGICAL RESEARCH AND
PRACTICE

Herbert P. Ginsburg

*Teachers College,
Columbia University*

© Cambridge University Press 1997

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

Chinese Complex Translation Copyright © 2004 by Wu-Nan Book Inc.

譯者序

質化研究與量化研究常常是學者對研究領域上的兩大分野？從作者的觀點來看，質化研究較具備探索性（exploratory）的特質，而確定性（Confirmatory）的研究較多為量化研究所使用。在進行量化研究時，常會考慮到信度、效度或是有關標準化測驗的程序問題，但是在進行質化研究時，是否也涉及到有關信度、效度問題，及面對晤談者用不同的晤談方式是否符合所謂的標準化程序問題，在本書中均有很詳細的討論。另外，是否臨床晤談就是質化研究，依照Herbert Ginsburg所見是不盡然的。臨床晤談有時要根據量化的常模來問問題，如要知道一年級的學生可能會數到多少，可能有什麼的數學知識，所以在晤談個案時，可以知道大概要問什麼問題。所以依作者的看法而言，量化的研究基礎可以做為晤談的佐證，來有目的性的找出兒童是如何思考的與如何解決數學問題的。重要的是，質化研究並不是沒有數字的，它是可能需要數字做為基礎的。

Herbert Ginsburg提及有臨床晤談的目的，可由Toby的個案看出，要如何進行臨床晤談，如他在晤談中可能犯的錯誤、孩子對於晤談者的想法、如何引導兒童的思考並如何建立良好的互動關係等；另外，有關臨床晤談的價值，這包括孩子是如何思考的，在學校是如何學習的、他對老師教數學的想法為何與了解在孩子聽到晤談的訊息後，從他的表現我們可能會產生的誤解為何等等，這些都是引導我們如何做好一個晤談的重要基礎。所以本書在編寫上是由第一章提及有關臨床晤談的需求，述及標準化測驗的缺失；於第二章討論臨床晤談的緣起，比較Piaget與Vygotsky在臨床晤談觀點的不同；之後在第三章論及晤談者與受試者的互動；然後於第四章說明臨床晤談的方針；在了解臨床晤談的特性後，於第五章描述臨床晤談與傳統心理測量學的標準在信度、效度的詮釋上有何差異；最後於第六章點出了臨床晤談為學生在做研究時，是應要學習的研究方法。

2 進入兒童心中的世界

讓譯者感受深刻的是，臨床晤談是 Piaget 所進行的研究方法，從對孩子的尊重，進而得到孩子的互信，再設計相關的遊戲與活動來發展孩子的最大潛能，以了解孩子在不同年齡的發展。這樣的過程與方式是研究的核心部分，但這些想法是否在我們做研究時或是發展課程時會加以考量？尤其 Piaget 這樣的想法讓我們思考是否學校的課程標準是孩子學習的上限還是下限？有無臨床晤談的研究來驗證？同時譯者在學校教學中，要求學生在輔導小學學生個案時，如何讓這些數學低成就學生能對來訪的這些大學生產生良性的互動，並且於最快的時間內對數學產生自信，本書提供了一個引導的方向。

最後要感謝對本書進行校對的謝名起老師與謝名娟老師，他們在文字的潤飾與建言，提供了寶貴的意見。於本書內文中疏漏與不順暢的部分，在所難免，也希望教育先進們惠予指正。再來要感謝五南編輯群細心的校正與核對，本書才能完美的呈現。在此更感謝我的父母，給我最多的肯定。最後由衷的感謝我的妻子，王望舒博士與兒子謝安捷，他們的體諒與精神上的支持是我完成本書的動力。

謝如山

於國立台灣藝術大學

93.01.10

尋找方法已經變成在所有要了解人類獨特的心理學活動的形式中一個重要的問題，在這種情況下，這種方法同時是事先要決定的，也是研究的結果、工具與成效。

Vygotsky, Mind in Society

前言

成為一位心理學家的目標已經是「進入孩子的心中」——盡最大的努力來發現孩子是如何思考的，看這個世界的，建構他個人真實的世界。大部分的時候我用研究者的方式來進行，當沒有辦法確認這些較窮困的孩子學習潛能的時候，嘗試著進入這些議題的深入部分。但我也會像是臨床學家般的工作，我已經發現「臨床晤談」是一個進入孩子心中強有力的工具。

臨床晤談能提供心智一種形式的「豐富描述」（由 Geertz, 1973 所借來）。臨床晤談一比標準化程序的更多——給予我在孩子剛開始的恐懼或是自我防衛一個機會，對於文化差異的疏離更加敏感，要更加確定孩子了解我所呈現的問題並且了解孩子決定要解決的問題，並且對於孩子隱藏的能力有更深入的了解。臨床晤談，我相信，在兒童心中的想法部分提供了比標準化測驗更精準的訊息。

臨床晤談的這句話指的是一類有彈性的晤談方法，很難用一句話來涵蓋它這自然的本質。這些方法原則上與個別孩子敏感的交互作用有所關聯，延伸出大人與孩童的對話，小心的用「具體的」智慧性的實物來觀察孩子的作品，並且有彈性的詢問來描繪出個別孩子獨特的性格。臨床晤談的方法需要一種非正式的實驗與自由性的非標準化的測驗，至少部分是這樣。對於孩子的動機與防衛部分，在這種方法的考量上關聯到對於「臨床」上的敏感部分，一種解釋上的傾向，並且我們也會看到，一種在倫理上的「關心。」臨床晤談是來自於不同世界的觀點，一種不同的科學範式，從一個不同於傳統方法的方式而來。

我並不滿足於使用臨床晤談這個字眼。對於某些人而言，Piaget 的「臨床晤談，」主要對於現有的臨床晤談方法有激勵的作用，隱含著臨床與方法。這並不是我想要表達的（這也不是 Piaget 想要表達的）因為這樣的方法能被用來研究孩子的智力的強度與任何學習上的困難，即使是診斷的部分，也是存在的。

2 進入兒童心中的世界

對於其他人而言，臨床晤談隱含著必須要如 Piaget 所使用的方式來處理一些特別的問題——會話、邏輯、理性思考。我也不是要講這些。如我們應該所見到的，臨床晤談的方法在 Piaget 的時代就已經進行了一段時間並且也已經對 Piaget 所沒有興趣的問題所使用。

如果我能夠找到比臨床晤談發現更適用的名稱，我會使用它，但目前為止我還沒有成功。我決定使用臨床晤談這個名稱，因為它有名的來源在晤談的實務部分與在 Piaget 顯著的研究中。我希望這個名稱不會誤導或是從上述的兩個重要部分轉移。第一，臨床晤談的方法能協助我們得到孩子思考很多方面的內在部分——合理的或是不合理的，冷的或是熱的一在每天的世界中與在教室裡，也就是臨床。第二，也是 Piaget 所留下的其中一個重要部分，臨床晤談的方法可用於我們在現實上的需求。

當我剛開始我的作品時，臨床晤談被考慮為是一種「不科學」——一種很散漫，不能接受的方法。現在它得到更真實，在心理學與教育界，但是它仍然不能被完全的重視與了解。事實上，很多的研究者與實務工作者仍然認為它是一個不夠「嚴謹的」與像科學般受人敬重的方法。

我寫這本書的目的在於因為我相信臨床晤談。我相信臨床晤談是有用的方法，但是還未受到研究者與實務工作者在研究孩子心中的主題上受到全面的重視。當然，它不是完美的，它是困難的，並且它也會有錯誤的結論。它也會因為不是很了解，會被濫用。但是我們也要知道傳統的方式也會被濫用，並且有些——特別是標準化測驗，已經證實有傷害性的結果並且對社會福利有負面的影響，包括對學生貼錯誤的標籤，不正確的診斷，對於某些學生的差異不敏感，或是對課程的扭曲等等。

我在這本書的目的是要慶幸、檢視，與教導臨床晤談視為一種對進入孩子心中深入想法的技巧。第一，我要說服你這種方法對於臨床晤談者與教育界或其他領域，對孩子思考方面的研究能產生有用的貢獻。第二，我要對臨床晤談的方法進行深入的分析與了解。他們的效果與信度是很少被檢視或是用一種顯著的方法來評鑑的。第三，我

會協助心理學家與其他人來進行有效的晤談。這本書呈現的方針傾向於協助生手來學習進行臨床晤談，並且對於更有經驗的晤談者來對他們的方法更為熟練。我也會討論臨床晤談如何能夠被教導與為什麼現在要被教導來使用它應更加廣泛。

有關本書的介紹如下所述：第一章「超越標準方法的需求」的目的是要協助你對這個臨床晤談的方法更有需求。本章要表示出我們認知的傾向經常是被傳統的標準化測驗所誤導的，雖然能達成顯著的目標，但是有幾項很基本的弱點。舉一例來說，標準化測驗經常對測量複雜，認知功能上的動態層面沒有效果。在理論上需要在方法上的相互發展。

第二章「什麼是臨床晤談？它從何而來？為何要這麼做？」是設計來呈現臨床晤談方法的緣由。經過臨床晤談數個例子的說明之後，可敘述出它的應用範圍，我從一件歷史開始，討論臨床晤談重要的起源是如何從佛洛伊德的研究中出現的，他可以被視為是第一個主要的認知理論者。由臨床的實務與心理學的理论而來，Piaget 於是發展出「臨床晤談的方法」，這是第一個與最重要有關臨床晤談的實例。可以適當的來推論，Piaget 對於這種方法的緣由，一般是從概念上的基礎來對臨床晤談的優點來加以重視。之後，我再敘述有關 Vygotsky 近似發展區的理论對臨床晤談也有很大的貢獻。之後我再藉由一種詳盡判斷的方法，對臨床晤談做一個強化。這些都是很好的在理論與倫理上的理由，對於相信臨床晤談是進入孩子心中的想法是一個強有力的方式，並且對於我們已經所習慣的方法，它也能提供有用的補充教材與另外的方法。對於其他的部分，它在建構學者中的理由與區別「公平」的方法。我也提出了相關的議題。

於是我們需要檢視臨床晤談的使用。第三章「在臨床晤談中發生了什麼？」藉由敘述臨床晤談如何用這些不同的型態來達成不同的目的，來開始做出分析。臨床晤談是被用來探索，發現與界定這些認知的過程，來測試這些假設。依據這些目的，它會因為連續性的「架構」改變而有所不同。接著，在下一章節對於可能稱之為臨床晤談的社會心理學提出了大概的架構，也就是要來使用它達成這些目的。我描述

4 進入兒童心中的世界

晤談者—受試者間的交互作用中的關鍵特色，每一位參與者的目標、動機與他們的期望，固定的練習方式，感覺與相互的調適。並且也考慮到臨床晤談中晤談者與受試者如何相互影響過程的有趣話題。這些資料主要是透過一個人對一位六歲孩子的分析而來。

第四章「這不是一本食譜：進行臨床晤談的方針」呈現的是晤談中「可做與不可做的」要點。它是一個實務上的指引，在進行這不是一本食譜：進行臨床晤談方針的訓練手冊。使用很多的例子，我描述了可鬆可緊的晤談策略，並且給與如何進行臨床晤談的實際建言（並且在臨床晤談說明什麼是要避免的）。我希望本章能協助晤談者開始他們的工作，並且對他們的努力提供指導在學習這樣難的方法上。

但是臨床晤談也需要被評鑑，並不是所有的臨床晤談都是做得很好的；有些很明顯的是比其他更好。於是這個問題就是我們如何能決定臨床晤談的科學性質。我們如何知道什麼時候做的好或是不好？像這樣的訊息在臨床晤談上，對於評鑑研究與對實務上的改進是很重要的。不幸的是，我們現在只有很少的研究對於評斷臨床晤談在科學上的適當性。事實上，對於必須有什麼證據也不是很清楚。我們對於臨床晤談甚至也沒有掌握到清楚的導引方法。接著，第五章「臨床晤談的評鑑：到底有多好？」特別對於臨床晤談應該要具備什麼形式的變化與有效的使用。對於評鑑臨床晤談而言，傳統心理測量學關於信度與效度的標準也不是那麼清楚與那麼適合。因為臨床晤談在心理學的理論上是從一個典範的轉移而來，舊的證據標準已經不再適用了（至少不是全部）並且新的標準應該要能發展。但是如果這是真的話，到底新的標準應該涵蓋什麼？在第五章的核心部分會討論這一點，比一個已經結束的評鑑，還有很多的挑戰性與是一個未來可發展的計畫，要再多一點的架構與一連串的假設。這詳細的研究在方法的本質與評鑑部分是還需要努力來做到的。

第六章「展望未來：臨床晤談與課程」考慮了在臨床晤談中的一些訊息是課程中的一部分。學生在心理學與其他的社會科學領域，需要學習臨床晤談應當做是研究上的工具，並且實務工作者也需要學習到臨床晤談在評量上也是一項重要的工具。本章敘述不同的技巧，包

括報告，一個錄影帶的互動，並且以測驗為基礎的步驟，是要來幫助孩子來學習這個方法的。本章對於臨床晤談的使用下了一個結論，對於所有教育的階段來說是一個中心的部分：它的使用能促進思考中的思考，這應該是一個主要的教育目的。

我的希望是於這本書能對於所有那些想要進入孩子心中會是有用的與能知道如何來進行一關心孩子的大學生、研究生與教授們在心理學的不同領域（發展性的、教育的、臨床的、學校的、諮商的與其他的領域也好）。我想任何人只要對我們所有的孩子有興趣都應該要學習這個方法（之後，我闡述一下對於孩子的了解是什麼，即使他們不是學生後也不會再用到它）。至少會有點效果，臨床晤談的方法能提供研究者做出有效的前期研究並且能與傳統的步驟相互結合。也至少會有其他的效果，臨床晤談的方法能協助實務工作者得到從標準化測驗中的補充資料。

其他有關要處理孩子問題的成員也能從學習臨床晤談而受惠：社工人員、小兒科醫生、心理分析師與教育人員。

我想這本書對於其他的讀者也會有用：那些想要進入大人心中的人。大人一定是與孩子不同的，但是有很多的技巧對於晤談後者而言對前者也是有用的。如果你也能晤談孩子，你就可以晤談每個人。因此，心理學家與其他研究大人的思考：人類學家、政治科學家、市調研究者，即使是記者或是律師，也可能從這本書受惠。

所以看下去吧！

誌 謝

很高興的是，很多人與機構對於這本書的完成有很多的貢獻。我第一個希望感謝的是由在行為科學的進階研究中心所提供的支持與在腦力激盪上的協助。這本書的開始是界於 1993-1994 年間，當我是一個由 Spencer 基金會（計畫 B-1074）所支持的計畫。於中心的幾位同事—Barbara Hauser, Bob Linn, George Madaus 與 Laura Stoker—都非常盡力的來討論圍繞於晤談的議題，來閱讀這些章節，與建議參考書目。我也很幸運的能在中心完成這一本書，於 1996 年的暑假，當我由 Mellon 基金會的支持，在 Urban 的教育研究機構服務的時候。在這些年間，我已經由這些很有價值的學者建議中受惠—Howard Gruber, Deanna Kuhn, Lynn Liben, Bob Schwartz 與 Rhona Weinstein。Julia Hough，我在劍橋大學出版社的編輯，提供某些非常有用的建議。我的學生，特別是那些參與我在臨床晤談的座談會的學生，總是能有很多的激發，並且我也從他們身上學到很多。要給我的女兒很多的感謝，Lizbeth Ginsburg，她準備附錄。在最後一章剛開始的部分，要對 Eileen Tang 對於全部虛構部分的註解感到抱歉（雖然她可能已經說過了）。

但最重要的是，我要感謝我妻子的貢獻，Jane Knitzer，她是最深入與最有價值的批判者（在這方面與很多其他方面），並且她也扮演了一位完美整合智慧的模範。

目 錄

譯者序

前 言

誌 謝

CHAPTER 1	超越標準方法的需求	1
CHAPTER 2	什麼是臨床晤談？它從何而來？為何要這麼做？	29
CHAPTER 3	在臨床晤談中發生了什麼？	67
CHAPTER 4	這不是一本食譜：進行臨床晤談的方針	111
CHAPTER 5	臨床晤談的評鑑：到底有多好？	153
CHAPTER 6	展望未來：臨床晤談與課程	199
附 錄		219
附 註		241
參考文獻		255

Chapter 1

超越標準方法的需求

任何解決科學問題的新方法必然引出調查和分析的新方法。

——Vygotsky, *Mind in Society*

我們如何探索孩童知道些什麼？想想下列兩種方法。傳統的方法是以測驗或標準的活動來研究孩童的心智。醫生以標準化的方法進行 IQ 測驗、語文測驗、成就測驗等。所有孩童基本上以同樣的方式接受相同的一套問題或測驗項目，計算測驗結果的得分並不困難，並且可用電腦加以計算並做比較。同樣地，研究人員給予受測者一系列性質相同的活動，所得到的行為可用適當的可信度加以編碼，其結果可以量化並加以精確的分析。

標準化測驗的方法影響深遠，主導了孩童思考的評估和研究。事實上，這項方法幾乎定義了我們所謂的「合乎科學」。標準化方法的運用已經成為研究中的主要程序，在諸如兒童發展或是發展心理學等期刊中便可得到證實，它同時也是醫師在進行評估時的一般程序，對醫師來說，各式各樣的心理測驗是他們不可或缺的工具。

然而，我們思索以另一種全然不同的方法來了解孩童知道些什麼，這種我認為比傳統方法更合乎邏輯的方法。在臨床晤談中，施測者以一些相同的問題開始，但之後根據孩童的回答，修正原先的問題，並提出進一步的問題，來試探孩童的反應，並且了解孩童如何解決各種問題，以及他們的某些特定陳述或回答代表著何種涵義。訪問者對於孩童的動機和個性做出「臨床的」判斷，並依此將問題作適當的修改，例如對其中一個孩童施以壓力，而對另一個孩童施以懷柔的方式加以誘導。施測者持續解讀孩童的回應，以便精確地追蹤孩童的反應。

在進行臨床晤談時，施測者（醫師或研究人員）基本上是以不同的方式來對待每位孩童的。事實上，臨床晤談是很自由的，也非標準化的，因此違反了傳統測驗的中心原則。如果傳統的方法依賴一致性，那麼臨床晤談則主張個體差異。在實務上或研究中所做的臨床晤談，沒有任何一個孩童會接受相同的測試，因此接受的問題也將不同。臨床晤談通常被認為是不精確的、不合科學的，因此不適合客觀性的練習或是精確的研究。

這本書試著說明標準化測驗的傳統方法在某些目的上來說並不合適。根據過時的理論，標準化方法通常無法對認知功能提供適當